

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 27. kesäk. – Wed. June 27, 2001

FINNISH AMERICAN WEEKLY

97. vuosikerta Vol. XCVII No. 26 65 cents

Presidentti Halonen:

Naton hillitty laajennus hyvä

Tasavallan presidentti Tarja Halonen antaa tunnustusta puolustusliitto Naton maltillisesta laajentumisesta. Halonen kertoi kannastaan *Helsingin Sanomien* haastattelussa. Presidentti on tyytyväinen Yhdysvaltojen ja Naton toimintaan laajentumispyrkimyksissä.

Halosen mukaan liiton laajentumista katsotaan kokonaisuuden kannalta ja harkitsevasti. Halosen mielestä Suomi ei voi vaikuttaa siihen, ketkä siirtyvät Naton jäseniksi. Halonen ei myöskään suosittele Suomelle neuvonantajan roolia. Presidentin ja hallituksen viime viikolla luovutetun puolustuspoliittisen selonteon mukaan Suomi ei pyri Natoon vaan pysyy sotilaallisesti liittoutumattomana maana. Eduskunta käsittelee selontekoa syksyllä. (HS)

EU:n laajeneminen ei tuo muuttajia Suomeen

EU:n itälaajeneminen ei tuoreen arvion mukaan synnytä laajaa muuttoliikettä Suomeen. Sen sijaan rajan yli työskenteleminen voi vaikuttaa suurestikin niin Suomen kuin Viron työmarkkinoihin.

Asiaa pohtinut työryhmä arvioi, että nettomuutto Suomeen voisi EU:n itälaajenemisen jälkeen nousta hetkiseksi 90-luvun alkupuolen tasolle. Tuolloin Suomeen muutti 7000-13 000 henkilöä vuodessa. Työryhmän mukaan muutto kehittyi aivovienin sijasta ennemmin aivovaihdoksi eli koulutetun työvoiman liikkuvuudeksi maiden välillä. (MTV3, STT)

Suomen maatalousvaatimukset läpi

Suomi on saanut läpi vaatimuksensa viimeviikkoisessa EU:n maatalousministerikokouksessa. Maa- ja metsätalousministeri Kalevi Hemilä (sit) iloitsi etenkin siitä, että naudanlihan markkinajärjestelyt saatiin lopulta ratkaistuksi täysin Suomen toivomalla tavalla. Hemilän mukaan tuotantoon ei tule tilakohtaisia kiintiöitä eikä Suomen tarvitse soveltaa 90 eläimen palkkiokiintiötä. Naudanlihan uusien markkinointijärjestelyjen taustalla on se, että etenkin BSE:n vuoksi naudanlihan kulutus on laskenut tuntuvasti. (STT)

Finnair mukana matkailuportaalissa

Finnair ja kahdeksan muuta eurooppalaista lentoyhtiötä perustavat yhteisen matkailuportaalin. Portaalin tarkoitus on myydä internetin kautta lentoja ja muita matkailutuotteita suoraan kuluttajille. Opodo-niminen portaali on itsenäinen yhtiö, jonka osakkeenomistajina ovat Finnairin lisäksi Lufthansa, British Airways, Air France, KLM, Alitalia, Iberia, Austrian Airlines ja Aer Lingus.

Ulkopuolelle ovat siten jääneet mm. SAS, Swissair ja Sabena. Portaalin pääkonttori on Lontoossa. Se aikoo palkata yli sata vakituista työntekijää vuoden loppuun mennessä. (STT)



Farewell to Consul General Maria Serenius

LOS ANGELES, CA – A "fiesta" style farewell to Consul General Maria Serenius was held in Anaheim in early June. The event was sponsored by the Los Angeles Finlandia Foundation Chapter. Above, LAFF master storyteller, Emil de Portimo, entertains honored guests, left to right, Marjatta Huittinen, de Portimo, Erkki Huittinen (incoming Consul General), Tapio Serenius and Maria Serenius. More on page 11. photo: Elissa Della Rocca

Arvostettu arkkitehtuuripalkinto Suomeen

Nuorten suomalaisten arkkitehtien, Rauno Lehtisen, Pekka Mäen ja Toni Peltolan suunnittelema Suomen Berliinin-suurlähetystö on palkittu maailman parhaana rakennuksena Hongkongissa.

Kansainvälisen juryn mielestä lähetystö on myös Euroopan paras rakennus ja maailman paras toimistorakennus.

Lehtikuusiritilöin verhottu Suomen suurlähetystö valmistui 1999. Rakennus sijaitsee Pohjoismaiden yhteisessä suurlähetystökompleksissa.

Pääpalkinto eli Maailman paras rakennus toi suunnittelijoille 30 000 Yhdysvaltain dollaria.

Kilpailun maailman parhaista rakennuksista järjestivät Britannian kuninkaallinen arkkitehti-instituutti ja *World Architecture* -lehti. Järjestäjät rinnastavat uudet palkintonsa elokuva-alan Oscareihin.

Maailman parhaasta rakennuksesta kilpaili loppusuoralla yli 400 ehdotusta 51:stä maasta. (STT)

Nokian uusi kommunikaattori maailmanmarkkinoille

Nokia on aloittanut uuden 9210-kommunikaattorinsa toimitukset Euroopan, Afrikan ja Aasian markkinoille. Puhelin tulee Yhdysvaltain markkinoille myöhemmin 9290-nimellä.

Uusi Communicator on tarkoitettu vaatimaan bisneskäyttöön. *Ilta-Sanomien* mukaan värinäyttöisellä 9210:llä voi mm. katsoa videopätkiä.

Digitaalikamerayhteyden avulla kommunikaattorilla voi vastaanottaa ja lähettää omia kuvia toiseen vastaavaan laitteeseen. (SS)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6 – 12

RAIVA AJA

• FinnFest USA 2001 program highlights

Suomen uutisia

Kajaani selvisi tasa-arvokanteesta

Kajaanin käräjäoikeus on hylännyt sosiaali- ja terveysalan työntekijöiden kanteen naisvaltaisen alan syrjimisestä lomautuksilla. Yli 200 Kajaanin kaupungin perusturvatöimialan työntekijää vaati kaupungilta korvauksia vuoden 1999 lomautuksista. Yhteinen korvausvaatimus nousi noin kuuteen miljoonaan markkaan. Laamanni Petra Nurmelaan mukaan kaupungilla oli lomautuksiin hyväksyttävä syy eli kurja taloudellinen tilanne. Lomautukset eivät siis johtuneet sukupuolesta. (STT)

Ala-astelaisista 60 %:lla kännykkä

Yli puolella ala-asteikäisistä lapsista on kännykkä. Tuoreen tutkimuksen mukaan 60 prosenttia ala-asteen oppilaista omistaa matkapuhelimen, kun vielä vuosi sitten samasta ikäluokasta 30 prosentilla oli kännykkä. Yläasteen oppilaista kännykkä on jo noin 90 prosentilla.

Opiskelijoista kännykän on omistanut jo viime vuodesta lähtien 95 prosenttia, eikä määrää ole enää vuodessa kasvanut. Lasten ja nuorten kännykän käyttöä tutkittiin Porin korkeakouluyksikössä. (STT)

Juhannuksenvietossa kuoli kymmenen

Juhannuksen vietto sujui viimevuosia rauhallisemmin. Ainakin onnettomuuksia sattui tänä juhannuksena vähemmän kuin edellisinä vuosina. Tieluokenteessa kuoli neljä ja loukkaantui vakavasti neljä ihmistä. Hukkuneita kirjattiin kolme. Lisäksi kaksi ihmistä sai surmansa vesiliikenneonnettomuuksissa ja yksi putosi parvekkeelta.

Viime juhannuksena hukkuu 13 henkilöä ja sitä edellisenä juhannuksena 18 henkilöä.

Juhannuksen tieliikenne sujui poliisin mukaan yllättävän rauhallisesti. Vakavia kolareita oli vain muutama. Rattijuoppoja jäi poliisin haaviin seitsemäsensataa. (STT)

Järvivedet lämpenevät pikkuhiljaa

Juhannuksenviettäjät pääsivät polskimaan melko lämpimään uimaveteen. Suomen ympäristökeskuksen mukaan järvivesien pintalämpö on kohoamassa nopeasti tavanomaisiin lukemiin, vaikka alkukesä on ollut viileä. Pohjois-Suomessa vallinnut lämmin sää on kohottanut järvien lämpötiloja jopa ajankohdan keskiarvon yläpuolelle. Sen sijaan etelärannikkoja piiranneet tuulet ja sateet ovat pitäneet järvivedet pitkään viileinä. Myös Saimaalla veden lämpö on keskiarvon alapuolella. (STT)

Kansanedustajat kesälaitumille

Kansanedustajat ovat aloittaneet kesälomansa. Edustajat palaavat Arkadianmäelle syyskuun alussa, jolloin he saavat eteensä valtion ensi vuoden talousarvioesityksen. Kevätkaudella hallitus antoi eduskunnalle 102 esitystä. Niistä hyväksyttiin noin 90.

Eduskunta hyväksyi muun muassa ilmastostrategiaa koskevasta selonteosta laaditun mietinnön ja lainanmaksua nopeuttavan lisäbudjetin. Hallitus selvitti kevään aikana kaksi keskustan välikysymystä, jotka koskivat palveluiden turvaamista ja polttoaineteiden hintoja. (STT)

Vakoilujutussa ehdoton vankeustuomio

Helsingin hovioikeus on tuominnut puolustusvoimien tutkimusosastolla työskennelleen vaasalaisluutnantin vuoden ja kahden kuukauden ehdottomaan vankeuteen vakoilusta. Lisäksi opistoupseeri Markku Tapani Lehesvuo on tuomittu viraltapan-tavaksi ja menettämään sotilasarvonsa. Vakoilusta tuomittu Lehesvuo on tietävästi luovuttanut salaisia tietoja venäläisille. (STT)

Valtaosa tuomitsee pimeät työt

Joka kymmenennelle SAK:laiselle on tarjottu pimeitä töitä. SAK:n jäsenkyselyssä kuusi prosenttia kertoo myös työskennelleensä ilman veroa jatkua sivulla 4

Exchange rate

June 20, 2001
1 Finnish mark = US \$ 1.623
1 US \$ = 6.16 FIM
1 Euro = US \$ 0.9498
1 US \$ = 1.05 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Kesäkuun 27 p., Elvira, Elvi
Kesäkuun 28 p., Leo
Kesäkuun 29 p., Pietari,
Pekka, Petri, Petra,
Petteri, Pekko
Kesäkuun 30 p., Päiviö, Päivö
Heinäkuun 1 p., Aaro, Aaron
Heinäkuun 2 p., Maria, Mari,
Majja, Meeri, Maaria, Marika,
Maiju, Maikki, Kukka-Maaria
Heinäkuun 3 p., Arvo
Heinäkuun 4 p., Ulla, Ulpu
Heinäkuun 5 p., Unto,
Untamo
Heinäkuun 6 p., Esa, Esalas
Eino Leinon päivä
runon ja suven päivä
Heinäkuun 7 p., Klaus,
Launo
Heinäkuun 8 p., Turo,
Turkka
Heinäkuun 9 p., Ilta,
Jasmin
Heinäkuun 10 p., Saima,
Saimi

Suomen uutisia

Tuomioja, Jäätteenmäki ja Itälä suosikit pääministeriehdokkaiksi

Erkki Tuomioja (sd), Anneli Jäätteenmäki (kesk) ja Ville Itälä (kok) ovat suomalaisten ykkössuosikit kolmen suurimman puolueen pääministeriehdokkaiksi.

STT:n teettämän mielipidetutkimuksen parhaan kannatusluvun pääministeriksi sai keskustan sijaisjohtajana toiminut Anneli Jäätteenmäki. Vastaajista 45 prosenttia oli sitä mieltä, että hän olisi paras puolueensa pääministeriehdokkaaksi. Yhdysvalloista palaamassa ollut puheenjohtaja Esko Aho sai 20 prosentin kannatuksen.

Kokoomusnimitystä ylitse muiden nousi sisäministeri Ville Itälä. Noin kolmannes vastaajista piti häntä parhaana kokoomuksen pääministeriehdokkaaksi. Puheenjohtajan tehtävästä luopunut valtiovarainministeri Sauli Niinistö sai 24 prosentin kannatuksen.

Vastaajille tarjottiin kustakin puolueesta 5-6 nimeä, joiden joukosta tuli valita parhaat ehdokkaat pääministeriksi, kun uutta hallitusta muodostetaan vajaan kahden vuoden kuluttua pidettävien eduskuntavaalien jälkeen. Tuomiojaa piti parhaana SDP:n pääministeriehdokkaaksi 24 prosenttia vastaajista. Nykyistä pääministeriä Paavo Lipposta kannatti 17 prosenttia. (MTV3, STT)

Huippututkimus keskittyy

Suomalainen huippututkimus keskittyy pääkaupunkiseudulle. Helsingin yliopisto ja Teknillinen korkeakoulu saavat suurimman osan Suomen Akatemian myöntämistä tutkimusrahoista, huippututkimusyksiköistä ja tutkimusviroista.

Helsingin yliopisto on mukana peräti 23 tutkimusyksikössä, jotka Akatemia on valinnut huippuyksiköiden joukkoon. Pienet maakuntayliopistot eivät tieteenteen ras-kaaseen sarjaan mahdu.

Heikoimmin näyttää menevän Vaasan yliopistolla, jolla ei ole ainuttakaan huippuyksikköä tai akatemiaprofessoria. (STT)

Saraste kunniakapellimestariksi

Radion sinfoniaorkesteri on pyytänyt Jukka-Pekka Sarastetta kunniakapellimestarikseen. Arvonimi on tiettävästi ainoa Suomessa. Orkesteri esitti pyyntönsä Sarasteen äskettäisen jäähyväiskonsertin jälkeen. Titteli ei velvoita Sarastetta mihinkään.

Orkesteri halusi näin osoittaa arvostustaan Jukka-Pekka Sarastetta ja yhteistä pitkäaikaista taiteellista yhteistyötä. (STT)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2001: \$2,644.00

In memory of Liisa Talix
Toini Laakso, Fitchburg, MA \$50.00

In memory of Raija Helander
Vivian Kallio
Kristin Caley & Family
Edmund & Audrey Huntley & Heather
Ray Noe & Karin Kallio & Robyn
Herbert Young & Alyson Kallio & Jorden
Sarah Kallio
Jonathan & Christina Kallio & Family
..... \$50.00
Ingrid Januskiewicz, Maynard, MA \$20.00
"Vi" Merriam, Maynard, MA \$50.00
Sini & Hannu Harjunmaa, Holden, MA \$50.00
Elma & Veijo Epäily, Maynard, MA \$25.00
Anna Snow, Salem, MA \$20.00
Marita Cauthen, Royalston, MA \$10.00
Stella Linna, Maynard, MA \$25.00

Vanhempiensa
John & Emma Heikkisen muistolle
Aili Heikkinen, Helsinki, Suomi
Onerva Lovejoy, Fitchburg, MA
..... \$30.00
Ellen Hill, Fitchburg, MA \$5.00

Kiitos lahjoituksistanne!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Helsingin Sanomien Kari Räisänen lensi Bostoniin olakseen läsnä, kun Esko Aho piti Harvardin yliopistolla kevään viimeisen luentonsa. Räisäsen kertomuksen lehti julkaisi näyttävästi toukokuun 13. päivän numerossaan.

Kirjoituksen johdosta tässä joitakin kommentteja ja vähän muutakin.

Tätä kirjoitettaessa Esko Aho valmistuu matkustamaan takaisin Suomeen. Kun juttu on julkaisuvuorossa, hän saattaa jo olla kotimaassa.

Ensin on sanottava, että kotimaan lehdet ja niiden tekijät ovat olleet happamia Aholle koko tämän talven ajan. En oikein tiedä miksi, mutta kysyähän sopii.

Hupsutuksia Ahosta olen lukenut kotimaan lehdistä. Jyrki Lehtolan eräs kirjoitus *Iltä-Sanomien* viikkoliitteessä oli melkein hurjinta, alla arvostelun, sanoisin. En löytänyt päätä enkä häntää.

Jo ennen Ahon tänne tuloa vuosi sitten oli entinen opetusministeri (ja Lapuolaisoopperan tekijä) Arvo Salo asialla *Iltalehdessä*. "Esko on lintsaari ja huono häviö", väitti otsikko Salon kokosivun jutun yllä. Jarmo Luuppala kirjoitti tuon jutun.

En ryhtyisi tuohon kööriin, mutta voihan olla, että Salo on jo tullut katumapäälle. Varmaankin lehtikirjoittelun taso Suomessa on sotiemme jälkeen päässyt nousemaan jonkun pykälän, mutta ei siinä sittenkään aina paljon tyyliä ole. Puhumattakaan nyt sitten eleganssista.

Tuo yllämainittu Kari Räisänen oli remmissä tuon koko päivän, kun Aho luennoi, ja sai aikaan kelpo jutun, joskaan ei siinä paljon uutisia ollut. Kirjoittaja väittää Esko Ahon palaavan Suomeen *itsevarmana miehenä ja täynnä intoa* ruveta politiikomaan.

En yhtyisi tuohon. Kuvittelen Ahon kotiutuvan *nöyränä miehenä*. Kuvittelen nöyryyden täällä Amerikassa eri tehtävien edessä antaneen Aholle täälläkin sen menestyksen, jonka hän kieltämättä on eri tilanteissa saavuttanut. Oliko ehkä niin, että juuri tuo valisto Ahossa on saanut lisäkoulutusta täällä Amerikassa?

Olisivatpa nuo monet Esko Ahon arvostelleet lehtimiehet olleet läsnä, kun hän rupatteli Handy Andyn kanssa jälkimmäisen puutarhassa.

Miehet tapasivat ensi kertaa. Handy Andy on työympyröissään saavutettu kutsumanimi, josta sitten tuli työn mestarin tunnusmerkki.

Handy Andyn suomennettu nimi on Antti Autio, joka Saarjärveltä lähdettyään on käynyt läpi aikamoisen elämän, mutta on mies myös hankkinut kokemusta.

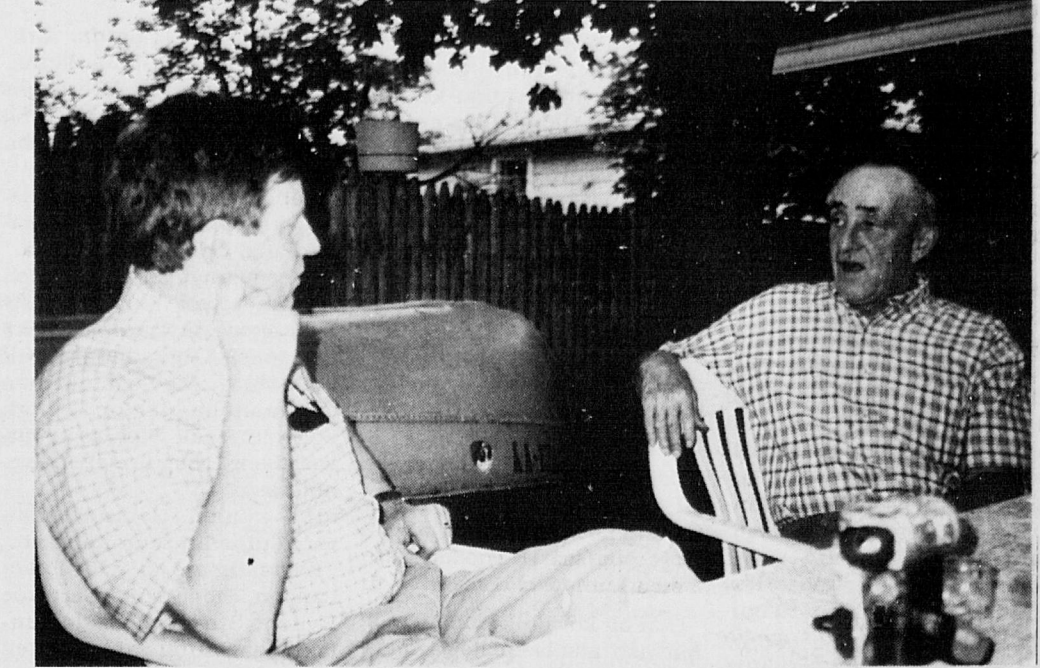
Antti se on tottunut pitämään ihmisiä (suullaan) tiukalla ja niin hän yritti myös Esko Ahon suhteen. Mutta sieltä tulikin takaisin ja kun olivat toisiinsa tottuneet, syntikin aika tuloksellinen keskustelu. Keskustelusta ei puuttunut mitään, eikä siinä säästetty ketään. Kumpakaan keskustelijaa ei häirinnyt se, että presidentti Tarja Halonen esiintyy julkisesti käsi kädessä Lauri Ihalaisen kanssa. Ihalainen on SAK:n puheenjohtaja.

Oli vuosi 1956, kun Autio lähti Etelä-Afrikkaan töitä tekemään. Kanadan kautta hän vuosikymmeniä sitten tuli USA:han ja suurin piirtein samoihin aikoihin hän pisti korkin viinapullonsa suulle. Lakko on pitänyt yli 35 vuotta.

"Viina tuhoaa, jos sitä ei hallitse, ymmärrätkö?" Antti selitti Esko Aholle.

Esko Aho ymmärsi.

Sitten Handy Andy piti opitun Esko Aholle. Ei ole pakko ryhtyä maansa presidentiksi, mutta jos kyyt sekä taidot riittävät ja ihmiset pyytävät ehdokkaaksi, leik-



El siinä oikein pienistä asioista puhuttu, kunhan miehet ensin olivat vähän kepillä kokeilleet jäätä, toisin sanoen tutustuneet toisiinsa. Tässä Esko Aho Handy Andyn eli Antti Aution puutarhassa. Taustalla näkyy Antin kalastusvene.

Kuva: Stig Häggblom

kiin voi mennä. Ei ole aina helppoa olla pienen maan johdossa, Antti selitti.

Kaikki käytiin läpi, sodat, ryssät, Viipurit, Suomenlahden ulkosaaret, Kekkiset ja

muut...

Pari päivää tuon kohtaamisen jälkeen Antti Autio soitti kirjoittajalle ja kertoi seuraavaa:

"Hyvä tyyppi se oli tuo Esko

Aho. Hänestä kyllä voisi tulla tehokas presidentti Suomessa. Mitäs ajattelet, eiköhän me ruveta tekemään Esko Ahosta presidenttiä Tarja Halosen jälkeen?"

Paluumuuttajille maksetaan takaisin sairausvakuutusmaksuja

Palautuksia saaville eläkeläisille lähetetään henkilökohtainen kirje

Verohallinto ryhtyy maksamaan takaisin väärin perustein perittyjä sairausvakuutusmaksuja joillekin paluumuuttajaeläkeläisille. Palautuksia maksetaan automaattisesti niille eläkeläisille, jotka eivät saa Suomesta sen paremmin eläkettä kuin muutakaan ansiotulot, ilmoitti verohallitus.

Niille eläkkeensaajille, joita päätös koskee, lähetetään henkilökohtainen kirje. Palautukset ovat seurausta EY-tuomioistuimen 10. toukokuuta tekemästä päätöksestä. Niin sanotussa Rundgrenin tapauksessa tuomioistuin päätti, ettei Suomi saa periä sosiaaliturvamaksuja henkilöiltä, joka on muuttanut takaisin Suomeen, mutta joka saa eläkettä ainoastaan Ruotsista. Sama koskee myös muista EU- tai Eta-maista maksettavia eläkkeitä.

Maksuja palautetaan vuodesta 1995 alkaen. Sillä ei ole merkitystä, onko henkilö muuttanut Suomeen jo ennen vuotta 1994 vai ei. EY:n sosiaaliturva-asetus tuli koskemaan Suomea jo 1994, jolloin Eta-sopimus tuli voimaan.

Tuomioistuimen ratkaisu ei merkitse eläkeläisille veronpalautuksia, vaan koskee ainoastaan sairausvakuutusmaksua sekä vuonna 1996 poistettua kansaneläkevakuutusmaksua. Ne on kuitenkin peritty tuloverotuksen yhteydessä.

Tässä vaiheessa ei vielä ole

ratkaistu, miten toimitaan niissä tapauksissa, joissa eläkeläinen saa ulkomaisen eläkkeensä lisäksi eläkettä tai palkkatulot Suomesta.

Asiaa selvitetään parhailaan yhteistyössä sosiaali- ja terveysministeriön, verottajan ja Kansaneläkelaitoksen voimin. Parhailaan tutkitaan, onko tuomioistuimissa vireillä valituksia vastaavista tilanteista ja olisiko mahdollista saada sitä kaikin aikain nopea ratkaisu.

Jos korkein hallinto-oikeus tai EY-tuomioistuin ratkaisee tällaisen tapauksen paluumuuttajien eduksi, verohallinto lupaa tehdä oikaisuutensa oma-aloitteisesti.

Jos taas ratkaisuja ei saada ennen tämän vuoden loppua, siirtyy palautettavien maksujen takaraja, eikä vuoden 1995 maksuja palauteta.

Muutoksenhakuajaksi vuoden 1995 verotuksesta päättyy vuoden 2001 lopussa, joten paluumuuttajaeläkeläisten kannattanee tehdä oikaisuvaatimus varmuuden vuoksi. Suomessa asuu arviolta 20 000 eläkkeensaajaa, jotka saavat eläkettä toisesta EU- tai Eta-maasta. Useimmat heistä ovat palanneet Ruotsista.

EY:n tuomioistuimen ratkaisu ei koske lainkaan niitä tilanteita, joissa EU- tai Eta-maasta eläkettä saava on Suomessa palkansaaja tai yrittäjä.

(STT)

RAIVAAJAN sivuilta poimittu

25 vuotta sitten

24. kesäkuuta 1976

Mr. ja Mrs. Väinö Tornikoski, Kannuksesta, ovat vierailulla poikansa Mr. ja Mrs. Erkki Tornikosken perheessä, High Rock Road.

"Tämän ensimmäisen Amerikan vierailunsa aikana he ovat käyneet Mohawk Trail'llä, 'Hiuspinnan mutkassa' sekä Cape Codilla, Hyannisissa ja Plymouthissa. Myöskin he ovat vierailleet täällä lähiympäristössä asuvien sukulaisien ja tuttavien luona", kerrottiin.

Vapauden patsaalla pidetty New Yorkin alueen Bicentennial juhla todettiin onnistuneeksi. Reportterin Vic Rautasen mukaan juhlaan osallistui "noin tuhat ihmistä niistä 10,000 turistista, joita saarella oli viime sunnuntaina".

"New York Times lehden toimittaja Werner Wiskari piti erittäin mielenkiintoisen ja asiallisen puheen suomalaisten panostuksesta Amerikan historiassa", hän totesi.

50 vuotta sitten

21. kesäkuuta 1951

"Lassi" Port Chesteristä (NY) tiedotti tulevasta Juhannustansseista. "Sinne toivomme paljon kansaa kuulemaan hy-

vää vakavaa ja myös huvittavaa ohjelmaa. Nämä ovat osastomme viimeiset kesäajan tanssit, tulkkaa siis kuulemaan", hän kirjoitti.

22. kesäkuuta

George Gabrielli East Brookfieldistä (VT) kauppa lammasfarmia näillä sanoilla: "Lammasfarmi - 114 eekkeriä maata, 64 eekkeriä asuttua, 30 eekkerin aidattu lammasmaa, puro, omenatarha, panna, työkaluja, maissikoppi, kanahuone 300 kanalle. Kuuden huon. talo, sähkö, puhelin, lähdevesi. Hyvä tie ympäri vuoden. Hinta \$4500."

26. kesäkuuta

"Hauskat tanssit" järjestettiin Sterlingissä (CT) palotallirahaston hyväksi. Musiikista huolehtivat Veikko Lenkkeri ja Eino Lundstedt.

65 vuotta sitten

22. kesäkuuta 1936

Port Chesterin (NY) uutisissa kerrottiin rautatierakennuksella esitetyn näytelmän "tydyttäneen yleisönsä".

23. kesäkuuta

Maynardissa (MA) toiminut Great Road Bakery mainosti itseään "Ryssän Limppujen valmistajaksi".

Kuolleita

Raija K. Helander

MAYNARD, MA - Raija K. (Mustonen) Helander, 74, Fairfield St., kuoli kesäk. 17, 2001 kotonaan pitkän sairauten murtamana.

Hän oli syntynyt Varkaudessa Suomessa Kaarlo W. ja Elli E. (Kouvo) Mustosen tyttärenä. Yhdysvaltoihin hän muutti 1952.

Edesmennyt jäi eläkkeelle Digital Equipment Corp. firmasta 1990. Hän oli työskennellyt siellä 23 vuotta ja oli ollut sitä ennen Dennison Paper Companyn palveluksessa.

Suomen talvisodassa Helander oli palvellut nuorissa sairaanhoitajajoukoissa.

Kalpaamaan jäi puoliso Roy Helander; poika Kurt Helander, Winchendon; pojanpoika Michael; sekä useita serkkuja Suomessa ja USA:ssa.

Fowler-Kennedy Funeral Home, 42 Concord St., toimitti hautaamisen Glenwood hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella itse valitseman hyväntekeväisyysjärjestön tukemiseksi.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvellen Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services. Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES
978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Velma E. Bolduc

LUNENBURG, MA - Velma E. (Lahti) Bolduc, 83, 481 Reservoir Road, kuoli kesäk. 15, 2001 UMass Memorial Medical Center-Memorial Campus sairaalassa Worcesterissa. Hän oli 1988 kuolleen Ernest J. Bolducin leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Herman ja Aino (Santonen) Lahden tyttärenä ja oli asunut kahdeksan vuotta Lunenburgissa. Hän oli valmistunut Worcesterin Commerce High Schoolista.

Edesmennyt oli työskennellyt hallintoapulaisena State Mutual Life Insurance Co:ssa Worcesterissa 18 vuoden ajan ennen kuin jäi eläkkeelle.

Hän oli kova lukuihminen ja harrasti maalaamista ja matkustelua.

Kalpaamaan jäi tytär Karen J. Roderick, Lunenburg, jonka luona edesmennyt asui; poika Robert E. Bolduc, Sterling; ja neljä lastenlasta.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Bertha Bulli

STOW, MA - Bertha (Erkinen) Bulli, 86, kuoli kesäk. 7, 2001 Rivercrest Deaconess kodissa Concordissa. Hän oli 1988 kuolleen Arvo J. Bullin leski.

Hän oli syntynyt Newportissa (NH) John J. ja Tekla Maria (Pulli) Erkkisen tyttärenä.

Edesmennyt oli työskennellyt American Woolen Mills tehtaassa Maynardissa sekä entisessä Gleasondale Mill tehtaassa. Myöhemmin hän oli Nashoba Regional High Schoolin sekä Stow'ss toimivan Jack Head firman palveluksessa.

Hän kuului Actonin Mt. Calvary Lutheran seurakuntaan.

Kalpaamaan jäi tytär Tekla Landon, Stow; sisko Gertrude Hyden, Stow; kolme lastenlasta; ja kuusi lastenlastenlasta.

Kolme veljeä, Paavo, Toivo ja Ahti Erkinen sekä yksi lapsenlapsi olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautajaiset pidettiin Mt. Calvary Lutheran kirkossa. Pastori James Keurulainen toimitti siunaamisen.

Fowler-Kennedy Funeral Home, 42 Concord St., Maynard, toimitti hautaamisen Stow'n Brookside hautausmaahan.

Ann E. Musgrove

HILLSBOROUGH, NH - Ann Elizabeth Musgrove, 37, kuoli kesäk. 13, 2001 Concordin sairaalassa auto-onnettomuudessa saamiinsa vammoihin.

Hän oli syntynyt marrask. 28, 1963 Fitchburgissa (MA) Robert C. ja Judith E. (Matson) Musgroven tyttärenä ja oli asunut Chelmsfordissa (MA) ennen kuin muutti Hillsborough'oon.

Edesmennyt sai päästötodistuksen Chelmsford High Schoolista 1981, missä hän pelasi koripalloa ja softballia. Musgrove työskenteli kemiallisena teknikkona Texas Instruments firmassa.

Kalpaamaan jäi vanhempiensa lisäksi kaksi veljeä, Robert G. Musgrove, Stoughton ja David A. Musgrove, Chelmsford; elinkumppani Rachel Manning, Hillsborough; neljä setää ja neljä tättä; ja monia serkkuja.

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Liisa Talix

HANCOCK, NH - Alice (Lindström) Talix, joka tunnetaan Liisa Talixina, 119 Prospect Hill Rd., kuoli kesäk. 8, 2001 Dartmouth-Hitchcock Medical Center'ssä Lebanonissa äkkinaiseen aivosyöpään. Hän oli 84-vuotias. Hän oli 1995 kuolleen Chester W. Talixin leski.

Hän oli syntynyt marrask. 18, 1916 Fitchburgissa (MA) Sakri ja Ida (Lassila) Lindströmin tyttärenä. Nuoruusvuosinaan hän osallistui Workers Amateur Athletic liigan urheilukilpailuihin kuuluen Urheiluseura Reippaan koripallo- ja uimajoukkueisiin. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1935. Hän työskenteli tarjoilijana Fitchburgin Fay Clubissa ja Cape Codilla sijainneessa Wianno Clubissa.

Mentyään naimisiin Chester W. Talixin kanssa 1937 edesmennyt asui useilla paikka-

Ruth Nelson

TEMPLETON, MA - Ruth A. (Long) Nelson, 83, Baker Lane, East Templeton, kuoli toukok. 5, 2001 Heywood sairaalassa.

Hän oli syntynyt elok. 10, 1917 Gardnerissa Philip ja Olga (Murman) Longin tyttärenä ja oli asunut East Templetonissa vuodesta 1943.

Edesmennyt sai päästötodistuksen Gardner High Schoolista 1935. Hän rakasti musiikkia ja kukkia.

Nelson oli ollut myyjänä entisessä Parke Snow Store tavaratalossa Gardnerissa ennen kuin jäi eläkkeelle monia vuosia sitten.

Kalpaamaan jäi puoliso Raymond E. Nelson; kolme poikaa, Jeffrey (Jeff) E. Nelson, East Templeton, Scott H. Nelson, South Deerfield ja Keith R. Nelson, Manchester, NH; sisko Gertrude Witman, Salem, NH; kaksi lastenlasta ja kolme lastenlastenlasta.

Hautausmaahan Gardnerissa.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Patient Activity Fund of the Baldwinville Nursing Home, 51 Hospital Road, P.O. Box 24, Baldwinville, MA 01436 tai Templeton Rescue Squad, P.O.Box 4, Baldwinville, MA 01436.

kunnilla miehensä työn takia. Hän työskenteli CAA:n ja myöhemmin FAA:n (Federal Aviation Administration) palveluksessa. He asuivat mm. Gordonsvillessä (VA), Burlingtonissa (VT), Westfieldissä (MA) ja Mt. Vernonissa (NY).

Osan kesistään he viettivät "Camp Liisalla", Lindströmin perheen kesämökillä Billy Ward Pondilla Ashburnhamissa (MA). Asuttuaan useita vuosia East Meadow'ssa (NY) Talixit muuttivat Hancockiin vuonna 1984.

Edesmennyt oli ahkera kirjoiden kirjoittaja pitäen siten yhteyttä perheeseen ja ystäviin. Hän ylläpiti kirjeenvaihtoa sairauteensa asti. Hän oli myös kova lukemaan, varsinkin sanomalehdet kiinnostivat, ja hänellä oli tapana leikellä lehtileikkeitä kirjoittensa täyteen.

Län karttuessa Talix innostui matkustamaan Suomeen, vanhempiensa synnyinmaahan. Vuosien 1970 ja 1990 välisenä aikana hän teki 13 tai 14 matkaa Suomeen.

Hän oli eläinrakas ja huolitsaan ympäristön tilasta.

Kalpaamaan jäi tytär Nina A. Talix ja poika Dana N. Talix, kumpikin Hancock; ja kolme sisarusten lasta perheineen.

Poika Jon E. Talix kuoli 1966, veli Theodore S. Lindström kuoli 1989 ja sisko Ina D. Hansen 1999.

Vainajan pyyntöä noudattaen hautajaisia ei pidetty. Hänen toivomuksenaan oli, että ne jotka haluavat häntä muistaa, tekisivät lahjoituksen Raivaajan tukemiseksi: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Jari Kurrin

numero jäädytetään

NHL-seura Edmonton Oilers aikoo "jäädyttää" eli nostaa Jari Kurrin käyttämän pelinumeron 17 Skyreach Centre -areenan kattokorkeuteen ensi syksynä.

Aiemmin vastaavan huomionosoituksen ovat saaneet Al Hamilton ja Wayne Gretzky.

Kurria kunnioitetaan pelinumeron jäädyttämällä 6. lokakuuta, jolloin Oilers aloittaa kautensa.

Toissaviikolla Kurri valittiin Torontossa sijaitsevaan Hockey Hall of Fameen.

Kurri pelasi NHL:ssa 17 kautta vuosina 1980-1998, niistä 10 Edmontonissa. (SS)

VALTAOSA... jatkoa sivulta 2

korttia. Kyselyyn vastasi keväällä vajaat 800 SAK:laista. Valtaosin harmaaseen talouteen suhtaudutaan kielteisesti. Vain noin joka seitsemäs SAK:lainen katsoo, että lisätulojen hankkiminen ilman verokirjaa on hyväksyttävää tai että kukaan ei häviä, jos esimerkiksi remontin teettää pimeästi. (STT)

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa kesäkuun 19. p:nä kello 2 iltapäivällä. Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "America" ja "Maamme" laulut.

Vieraita joukossamme oli paljon. Tämä oli siis kevätkauden toiminnan päättäjäisilaisuus, ja meillä oli "Catered Dinner". Pastori John Buczynski toimitti alkukokouksen. Päivällinen oli maukas ja kaikki nauttivat siitä.

Touko Salonen soitti haitarilla kauniita lauluja.

Syystoiminta aloitetaan syyskuun 11. p:nä klo 2 iltapäivällä Saiman Puistossa.

Kaunista ja lämpöistä kesää toivomme teille kaikille!

SYYSKUUSSA TAAS NÄHDÄÄN! TULKAA JOUKKOOME!

MILDRED HEINO

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausts HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntai- aamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kesäkuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kesä-, heinä- ja elokuun aikana kuukauden kolmantena sunnuntaina jumalanpalvelus pidetään klo 10:30 aam. Mäntyrannassa Westminsterissä.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

22. kesäkuuta

Tervehdys Lepokodista, jossa kiireellä valmistaudumme huomisiin Annan Marian Juhannusjuhliin. Jännityksellä katsomme taivaalle kerääntyviin mustiin pilviin, että ei kai ne vaan tuo juhannussadetta, vaikkakin sadetta on kovin toivottua kuivuu- den vielä vallitessa.

Keskellämme on ollut nyt noin kuukauden ajan herttainen pieni nainen, Mary Lindberg. Hän on syntynyt vuonna 1918, kasvanut New Yorkin alueella ja muutti tänne Lepokotiin New Yorkin Brooklynista.

Hiljattain hän kirjoitti ystävilleen kirjeen, jonka julkaisemiseen hän antoi luvan. Kirje on kirjoitettu englannin kielellä, joten se on vapaasti käännetty tässä suomeksi, näin kuuluen:

"Hyvä ystäväni, Nyt, kun olen ollut täällä Floridassa neljä viikkoa, on aika antaa ystävilleni tiedoksi kuinka minä voin.

Ensiksi minun täytyy sanoa, kuinka kiitollinen olen monille ihmisille, jotka tekivät mahdolliseksi muuttoni, Huttuloille, Gloria Johansonille, Ellen ja John Blencharille ja Helena Laitiselle, joka toi minut tänne ja Hukkosille täällä Floridassa sekä monille muille. Kaikki apu tuntui uskomattomalle, ja jos kerron kaikista yksityiskohdista, tästä kirjeestä tulisi liian pitkä.

Pidin tästä paikasta ensimmäisestä päivästä lähtien. Minulla on iso huone, mukavasti kalustettu. Asukkaat ovat ystävällisiä ja työn tekijät niin avuliaita, että olen ai-

ka ajoin ihmeissäni. Herään aamulla aikaisin, jotta voin nauttia hyvän aamupalan seitsemältä aamulla, mutta menen sänkyyn aikaisin, useasti jo yhdeksältä illalla. Kävelen ulkona aamiaisen ja illallisen jälkeen. Keskipäivällä on usein liian kuuma kävellä ulkona. Ilmastointijärjestelmä sisällä on mukava, joten kävelen sisällä aika paljon apunani walkeri pitämällä matkoilla.

Täällä pidetään kirkon tilaisuuksia ja erilaista ohjelmaa on kahvitunnilla joka iltapäivä.

Minun suomenkieleni kehittyy täällä, kun käytän sitä. Syön enemmän leipää kuin koskaan aikaisemmin. Kotitekoisen suomalaisen leipä on todella hyvää.

Täällä on rauhallista ja mukava nähdä puita, vihreää ruohoa ja taivasta, eikä isoja rakennuksia edessä. Tämä oli oikea muutto minulle ja tiedän, että Jumala on johdattanut minua tässä.

Kiitos teille, jotka olette rukoilleet puolestani. Jumala siunatkoon teitä ja toivotan muutenkin kaikkea hyvää.

Mary"

On mukavaa, kun asukkaat ovat tyytyväisiä oloonsa.

Keskiviikkona vietimme muistotilaisuutta Sirkka Watsonin, Miriam Ahon ja Ronnie Pencekin muistolle. Tilaisuuden suoritti pastori Eino Salo. Kiitokset viihdyttäjillemme. Saimme Aatos Aution Heikki Pertun säestämänä laulamaan meille oikein tunteellisesti tulkiten suomalaisia tangoja.

Terveisin
ANNE

Suomen lääkärilakko nyt ennätyskellisen pitkä

Suomen lääkärilakko on nyt jatkunut 15 viikkoa. Lääkärilakko on nyt kaikkien aikojen pisin työtaistelu työ- ja virkaehtosopimusten solmimisen aikana.

Tätä aiempi pisin lakko oli palomiesten lakko vuoden- vaihteessa 1997-98, jolloin lakko kesti yli 12 viikkoa.

Lääkärilakko eroaa normaalisti työtaistelusta mm. siksi, että kaikki siihen kuuluvat

eivät ole lakossa samaan aikaan. Työtaistelun ei arvioida juuri rasittavan taloudellisesti Akavaa, Lääkäriiliittoa eikä lakossa olevia lääkäreitä.

Lääkäriiliitto on ilmoittanut pohtivansa lakkorajojen kiristämistä elokuun alkupuolella. Lakon pelätään jatkuvan syksyyn asti. Lääkärit ovat vaatineet 20 prosentin korotusta palkkoihinsa. (SS)

Avioliittojen määrä kasvussa Suomessa

Suomen kirkon tiedotuskeskuksen tilastojen mukaan avioliittojen ja kirkkoviikimisten suosio on kasvussa. Viime vuonna evankelisuterilaisissa seurakunnissa solmittiin 25 300 avioliittoa. Kirkollisia vihkimisiä niistä oli 18 600.

Viime vuosikymmenen puolivälin jälkeen solmittujen avioliittojen määrä laski tilapäisesti. Vuonna 1991 avioliiton

solmi 24 700 paria, mutta vuonna 1997 häitä vietti vain 22 600 paria. Vuonna 1999 avioliittoja solmittiin 24 300, joista lähes 18 000 oli kirkkohäitä.

Kymmenen viime vuoden aikana juhannushäät ovat menettäneet suosiotaan. Yhtenä syynä pidetään sitä, että juhannuksena häävään saaminen paikalle on hankalaa. (SS)



Vieras Raumalta

FITCHBURG, MA - Raumalainen Outi Kuusiluoma vietti kaksi ja puoli kuukautta tänä keväänä Ashbyssä asuvan Patricia (Orava) Kingin ja tämän perheen luona. Kuusiluoman äiti Riitta asui jokusen vuoden lapsuusvuosinaan Fitchburgissa ja ystäväystyi silloin Kingin kanssa. Yhteydenpito on jatkunut kaikki nämä vuodet ja vierailuja on tehty molemmin puolin. Viime vuonna englannin opettajaksi valmistunut Outi keräsi koko joukon oppimateriaalia (ruokalistoja, lukukirjoja jne.) kotiin vietäväksi. Hän saapui USA:han huhtikuun alussa ja palasi Suomeen juhannuksen alla. Matkansa aikana hän vietti myös viikon New York Cityssä ja kymmenen päivää Bostonissa "kirjakauppoja koluten". Yllä Patricia King (vas.) ja Outi Kuusiluoma.

Missä viipty Finnish Update?

Lantanassa Floridassa ilmestävän *The Finnish Update* sanomalehden yhtäkään numeroa ei ole julkaistu sitten toukokuun 25. päivän.

Toimituksen ovi suljettiin viime viikon perjantaina (29. kesäkuuta) kesälomien johdosta. Lehden omistaja ja päätoimittaja Sakri Viklund on Argentiinassa, mistä hänen on määrä palata toimitukseen heinäkuun alussa.

Lehdellä on ollut tapana ilmoittaa lukijoilleen kesälomistaan etukäteen. Toukokuun 25. päivän lehdessä ei ole mainintaa toimituksen tulevasta kesälomasta.



Onnittelemme Sinua
Eino Niinimäki

80-vuotispäivänasi
1. heinäkuuta

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea



NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Window on the past**

Which summer festival could this be? If anyone could give a location for the above photograph we surely would appreciate it. It is from a photo album that belonged to a Finnish immigrant who lived in New York City in the late 1920s. Thus this photograph could very well be taken somewhere in the greater New York City area during that time period (or at the very least, somewhere in the northeast). Could it be a Finnish summer festival of some kind?

One clue that might help in identifying the location is the name on the factory building in the center rear background. It looks like it is "CHILTON" or "C.MILTON."

There have been Finnish summer festivals of all types (political, religious, fraternal, cultural, etc.) through the years and it would be useful to determine which festivals do we have photographs of. If this photograph is of a Finnish festival it may be the only, or one of the only, existing photographs of the festival.

If you have any suggestion as to where this photograph may have been taken, please write to Raivaaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054. If you happen to have a photograph of the same area or event, please include a photo copy of that with your response. Thanks!

- Jonathan Ratila

Ameriikan Poijat

Northern Minnesota summer schedule

The Finnish American Brass Band Ameriikan Poijat (Boys of America) will be performing several times in July in Northern Minnesota settings as well as at the University of Minnesota-Twin Cities.

On Thursday, July 12, Ameriikan Poijat will participate in an evening performance at Northland Nordic Music Association Celebration to be held in Duluth.

Then on Friday, July 13, a participation evening in a Norwegian Barn Raising Party at the Norwegian Language Village (Concordia Language Villages) near Bemidji.

On Saturday, July 14, Ameriikan Poijat will participate in musical events at Salolampi Finnish Language Village (Concordia Language

Villages) near Bemidji.

On Saturday, July 21, there will be several afternoon performances at Festival Finlandia, held at Ironworld, near Chisholm.

And at noon on Tuesday, July 24, there will be an outdoor performance on Northrop Auditorium steps at the University of Minnesota, Twin Cities.

Ameriikan Poijat was founded in 1990 when a group of Finnish American brass players met for the first time in the basement of Northrop Auditorium, University of Minnesota, during a national

college band directors' conference.

Subsequently Ameriikan Poijat have traveled widely in the U.S. and Canada, and have appeared at several events, such as Finnfest USA, several times. In 1997 the group received an invitation to perform at the Great American Brass Band Festival in Danville, Kentucky. This festival is the largest gathering of brass band performers and enthusiasts in the country, with over 60,000 in attendance. Ameriikan Poijat's visit to the GABBF was the first by a Finnish style brass septet.

Ameriikan Poijat has two CD (and cassette) music recordings.

The members of Ameriikan Poijat include some American born descendants of Finnish immigrants, and are musicians and teachers from Minnesota:

Paul Niemisto (Professor of Music at St. Olaf College, Northfield) the group's director and baritone player; Russell Pesola (Professor of Music, Concordia College, Moorhead, Minnesota), E-flat cornetist; Don Hakala (Bloomington Symphony) cornet;

Denise Pesola (Fargo-Moorhead Symphony), Tracey Harju Gibbens (free lance musician), tenor horn; Brian Borovsky (physics professor on the faculty at Grinnell College, Iowa); Marko Foss (school band director) cornet; and Eric Peterson (Bloomington Symphony), tuba.

Ameriikan Poijat is also the recipient of a Finlandia Foundation National Trust matching grant for winter 2001. The grant supports a college tour for the group.

Concerts are being planned for St. Olaf College, Gustavus Adolphus College and Concordia College, to be held in mid February 2002.

Paul Niemisto



Program highlights

Talented Finns and Finnish-American performers offer the rich variety of music and popular events of all kinds that make the festival so very special. Tickets for the following can be purchased in advance at Villanova University:

Pekka Kuusisto

The internationally famous Finnish violin soloist will be featured during a special pre-festival event on the evening of July 25, 2001, as he performs Sibelius with the world-renowned Philadelphia Orchestra at Mann Music Center.

Werner Brothers

Werner Brothers Skiffle Band from Finland consists of five Tuukkanen brothers and of a guitarist Jussi Ruponen. The Band entertains all people with a good sense of humor. They were a big draw in Maine FinnFest 1988.

The Grand Order of Water Rats writer Mike Martin, after visiting Kihveli Solkoon-happening summer 2000 in Hakasalmi wrote: "The Werner Brothers, five siblings of various shapes, sizes and huge talent whose unique performance defies description. I have rarely seen anything more entertaining."

Samppa Folklore

Folk music, dancing and costumes from all over Finland are featured as Turku's Samppa group of 30, together since 1975, performs to the music of Nylsbyn Pellmannit, the Folk musicians of Nylsby. The Folk Dance group has been performing among others in Germany, France, Italy, Austria and Scandinavia.

Nylsbyn Pellmannit

Folk music, as it has been traditionally been played during the 20th century for dancing. It all started some 10 years ago with a pure accordion group, somewhat decreasing in size during the next few years. Then, three years ago, new musicians, playing various instruments came along and joined the group. Today the complete band consists of about fifteen persons; nine of these are performing at Villanova. Nylsbyn accompany the Samppa Folk dancers, but they perform on their own as well.

"Lappajärven Kruunuhäät"

Old Traditional Finnish Wedding Ceremony. This group from Lappajärvi presents a wedding celebration the way some of our ancestors may have gotten married. These traditions go back to the late 1800's. It illustrates the customs of the period, the dances, dress and attitudes. Weddings were big events in the lives of the Finnish communities and all the towns-

folk are represented as well as family members and attendants.

The performance includes many scenes from the arrival of the guests to the ceremony, giving of gifts, and many activities during the reception.

Since their founding in 1978, the group has participated in many festivals in Finland and Sweden, including the famous Kaustinen festival. In 1991 they performed in Finnish clubs in Florida to an enthused audience.

Vetelin Mieskuoro

This men's choir from Veteli, dressed in the uniforms of wartime, can pluck at the heartstrings. They are known mainly for the songs sung in the trenches, songs of longing, home and loved ones. The songs uplifted spirits and made life bearable during the long wait for things to happen.

Since 1988 they have traveled to various countries, including FinnFest 1998 in Maine where they were a huge success. More recently their repertoire has grown to include serenades, religious and light popular music. They have recorded four CDs and cassettes and a video.

Viskurit

In 1999 Viscurit was chosen as one of the Festival Groups of the Year at the Kaustinen Folk Music Festival. It is a string ensemble of young music students of Keski-Pohjanmaan Konservatorio. Most of the group comes from Veteli.

Viscurit have played together for 6 years and ages are between 14 and 17. They perform traditional folk music, spirituals, and music from different countries.

Space Boys

This new rising rock group from Jyväskylä, Finland, says, "We have lots of our own songs, but we also play cover songs." They play a funk version of Backstreet Boys "Everybody". Their favorite Finnish cover song is Pelle Miljoona's "Moottoritie on kuumaa."

This charismatic group includes traditional rock glamor.

Duo Cantabile

Kati-Marjut Rautalin and Nina Loimusalo both graduated from the Conservatory of Central Finland in Jyväskylä. They have been performing

turn to HIGHLIGHTS page 8

News from Finland

Young Finnish architect trio wins award for 'World's Best New Building'

The Finnish Embassy complex in Berlin, designed by a trio of young Finnish architects, was voted the Best New Building in the World at a competition held in Hong Kong over the weekend. The prize went to Rauno Lehtinen, Pekka Mäki and Toni Peltola.

The international jury was so taken with the threesome's work for the Berlin edifice that they also declared it to be Europe's best and the world's best office building. The Finnish Embassy is part of a larger complex, a kind of "Nordic Village," recently completed in the capital of the now reunited Germany.

In addition to the obvious kudos of such a grand title, the winners collected USD 30,000 in prize money from the competition, which was arranged jointly by the Royal Institute of British Architects and *World Architecture Magazine*. The organizers like to compare their new awards with the movie business's Oscars.

A total of more than 400 entries from 51 countries competed for the title of World's Best Building. (HS)

Midsummer celebrations produce ten fatalities

This year's Juhannus celebrations, which took place over last weekend were not altogether without human tragedy, although the Midsummer festival went off fairly peacefully this year.

In the last couple of years there has been an appalling number of drowning deaths, but by Sunday night this time only five had been reported, as against nearly 20 in 1999 and 13 last year. In addition four people died on the roads and several suffered serious injuries, and one man died in a police holding cell in Joensuu.

The weekend's music festivals went off smoothly enough and there were no reports of major trouble, but police were alarmed by the high number of drunken drivers they picked up on Sunday. Apparently drivers were not able - after a longish weekend - to grasp that they might have had a sufficient blood alcohol count to trigger the police breathalyzer tests.

Normally Finns have followed a zero line on drinking and driving, with the obvious exception of those who are completely trashed behind the wheel, many of whom are repeat offenders.

This time, however, in addition to catching a number of people driving over the 0.5ppm lower limit, police said that there were many who had small quantities of alcohol in their system. Most had been shocked to find they had taken to the wheel too early. (HS)

Lieutenant receives 14-month sentence in espionage case

The Helsinki Appeal Court has sentenced a Lieutenant who worked for the Investigation Department of the Finnish Defense Forces to a prison term of one year and two months for espionage. The court passed sentence on the case last week's Wednesday after a hearing carried out behind closed doors.

In addition to the prison sentence, Lt. Markku Tapani Lehesvuo has been removed from his position and will lose his military rank.

turn to ESPIONAGE page 9

Gallup poll puts Jäätteenmäki ahead of Aho in prime ministerial stakes

Finland is moving inexorably into the month where nothing much happens on the political front, except that politicians go on holiday and grow beards (men only) or make as many public appearances as possible at summer festivals, thereby polishing up their folksy image.

However, the Finnish News Agency has commissioned Suomen Gallup to put out feelers before July and "total shutdown" on who the public favors from the three big parties to become the next Prime Minister.

The results are intriguing. Erkki Tuomioja (Social Democrats), Anneli Jäätteenmäki (Centre Party), and Ville Itälä (National Coalition) were all the number one choices in a survey carried out between the 11th and 15th of June. (HS)

Income inequalities grew in 1999 for the fifth straight year

Income from dividends and sales of fixed assets or securities further increased Finns' income differentials in 1999. Income inequalities grew for the fifth year in succession, according to the income distribution statistics published last week by Statistics Finland.

The biggest wallet-swelling was seen amongst those already at the top end of the incomes chain. Those in the top ten percentile segment grabbed 22.8 percent of the total, or 1.4 percentage points more than in 1998.

It was unearned property income in particular that caused the increasing gap.

Dividend income and taxable profits from sales both grew by some 50 percent from the previous year. These two categories were instrumental in increasing the income of precisely the highest incomes brackets. (HS)

Bits and pieces

Newspaper publisher Sanoma, part of media group SanomaWSOY, is cutting expenses due to the sharp decrease in advertisement revenues, Chief Executive Seppo Kievari said. The company's daily *Helsingin Sanomat* has a 60-percent market share in job advertisements, and its job ads decreased by 29 percent year-on-year in May. (TS)

The number of tourists visiting Helsinki has grown six percent a year since 1995 and continues to grow steadily. Nearly 15 percent more Americans have traveled to Finland in 2001 than in 2000.

Finns already make more mobile phones calls than fixed line calls. Due to rising mobile phone bills, companies have started to issue cellphone use regulations to their personnel. (AL)

Patient queues have grown because of a national doctors' strike, now in its 15th week. At the beginning of the strike hospitals in the capital region could perform urgent heart surgery immediately while non-urgent patients had to wait a month. There are now more than 200 patients waiting for surgery. (HS)

Trade and Industry Minister Sinikka Mönkäre (SDP) said she hoped an application for the building of a fifth nuclear power plant would go to parliament for debate before Christmas. (TS)



From left, Lars Karlsson, Jan-Olof Andersson, Bert Strömholm and Liisa Strömholm in front of Aura Hall.

Photo: Lili Råfeldt

Special musical event held at Aura Hall

VOLUNTOWN, CT - The whole kitchen staff was swinging, even the 95-year-old lady who came to see and hear her own landmen performing. The anticipation before the concert was like no other Aura Hall event. There was something new in the air.

Bert Strömholm brought two top artists from Sweden to perform at Aura Hall on Sunday afternoon, the 10th of June. At first Bert introduced Lars Karlsson and Jan-Olof Andersson and told the audience about their background.

Lars Karlsson started the concert with a very peppy polka explaining about his music and his instrument. He plays a special two-row accordion and happened to have two of them with him.

Jan-Olof accompanies his beautiful songs with a guitar. It was like he sang to each person in the audience separately. He really made you

listen to the words in his songs that made beautiful stories. He was a warm performer coming close to his audience, blending his voice and his guitar quite well together.

At this concert not a foot could be seen that was not tapping to the lively tunes. The audience really lived with the music as the artists continued with their lively rhythms and melodies. Bert was right in saying that you could not believe the sounds that came out of this little accordion.

Everybody enjoyed a pleasant afternoon coffee service with some dancing to follow. The young artists said they had a good time performing and touring around the eastern USA, especially here in Connecticut, with their host and hostess Bert and Liisa Strömholm.

Anja Laurila

Jepokryddona coming on tour

Jepokryddona is the name of a Finland-Swedish folk music group from Nykarleby, in Ostrobothnia, Finland.

"Jeppo" is well known for its rich tradition of minuets and "polskas." Folk music is by nature old-fashioned. It is fast, swinging and rhythmical and characterized by shifts in time, flourishes and embellishments.

Master fiddler Viktor Andersson (1901-1974) was a great personality in folk music with a large repertoire. He was working couple of years in Hibbing area as a young boy. And sure he also played in USA. Jepokryddona will play the same pieces at the same place about 80 years later!

Jepokryddona is a young folk music group which cherishes the rich and spicy Jeppo folk music. The girls have played seven years together. The melodies are played by ear in order to transfer the style of playing. All the girls have studied classical music. In the group they all play the fiddle and sing in their regional dialect.

The leader of the group, Christine Julin-Haggman, also plays the accordion. She has obtained a diploma in piano playing and studied for the degree of Master of Music at Sibelius-Academy. Christine works as a teacher at the Jakobstad school of music.

In 2000 Jepokryddona got a culture prize from the city of Nykarleby. In May they came in second in the Finnish championship of folk music groups in Mantsala.

The group has given concerts in Sweden, Iceland and Republic of Komi in Russia. Last summer Jepokryddona visited Finn Grand Fest in Toronto and gave a concert in Pittsburgh.

On this summer's American tour, Jepokryddona will be playing at the following locations:

July 13 - Orchestra Hall, 4:20 p.m., 1111 Nicollet Mall, Minneapolis MN 55403.

July 15 - Finlandia Club, Time TBA, 314 Bay St., Thunder Bay, Ontario, Canada

July 18 - Bethany Lutheran Church, 7 p.m., Ishpeming, MI.

July 21 - Festival Finlandia, 1 p.m. and 4 p.m., Amphitheater Stage, Ironworld Discovery Center, Chisholm, MN.

July 22 - Scandinavian Holiday, 1:15 p.m., Amphitheater Stage, Ironworld Discovery Center, Chisholm, MN.

The Finlandia Foundation Trust is sponsoring the American tour.

Jepokryddona will be also playing this summer on the Åland Islands and at the European People Festival in Bad Segeberg, Germany.

Welcome to our concerts!

Christine Julin-Haggman

HIGHLIGHTS

from page 7

recitals together since 1996.

Soprano Kati-Marjut Rautalin also studied in Jyväskylä Polytechnic Music Department and won scholarships to Sweden and Germany. She has performed in many solo recitals and orchestral concerts as well as sacred music. In addition to her solo career she has many students.

Pianist Nina Loimusalo completed her studies at the Royal Academy of Music in Stockholm, Sweden. As soloist she received her post-graduate diploma with honors. Presently she is teaching in Jyväskylä Polytechnic Music Department and appears regularly as an accompanist.

Vicki Gornick

Organist Vicki Lundberg Gornick was chosen as "Performer of the Year, 2000" by the Finlandia Foundation. She graduated Magna Cum Laude from the University of Minnesota.

Further studies which were funded by a grant from the Finlandia Foundation Trust took place at the Sibelius Academy under the direction of Eero Annala, professor of organ. She is a professional church organist/choral director.

She is an adjunct faculty member of Hibbing Community College and a member of the American Guild of Organists, Arrowhead Chapter.

Karin Elaine Kaminker

Karin Kaminker, is a poet-performer, playwright, and organizer of "Labyrinth", a group of English-speaking poets in Vienna, Austria, and co-publisher and editor of "Subdreams", a compilation of poetry by major US and European poets. She presently lives in France with her family.

Karin performs excerpts in

English from "Vaskentakkoja", Jouko Puhakka's novel about her family's history as Karelian coppersmiths in the mid-1800s and original poetry about her Finnish backgrounds.

She will be supported by Ole Vesterqvist performing original music, son Christopher playing guitar, daughter Melissa reading Karin's poem dedicated to Lasse Virén and her father, Esko Townell.

Oiva's Daughters

A Boston area folk group with Finnish and Swedish repertoire. They have played at FinnFests, Finn Funn weekends and other Scandinavian and local festivals.

They may be found on stages, cafeterias, hallways, outdoors and providing music for sing-alongs. They thrive on audience participation!

Marjamaan Pojat

Vic Ajjala and Lee Simonson have been a duo accordion group since 1982 in the Washington D.C. area. Both men are of 100 percent Finnish heritage. Vic has played for Finnish dances since he was a teenager. He has also taught accordion.

Both have played accordion over forty years. Lee grew up in northern Minnesota in a very ethnic neighborhood. He has been in various musical groups though the years.

Marjamaan Pojat originated after being together for about one year. It means the "The Maryland Boys".

Joining Marjamaan Pojat for FinnFest 2001 is Chris Kalke. She has played with Skandal, a Nordic folk music quartet for 18 years and is director of the Nordic Dancers of Washington, D.C. Chris is a third generation 100 percent Finnish-American, raised in Detroit.

She is a member of Finlandia Foundation, National

turn to HIGHLIGHTS page 10



By Waino T. Ray

A Young Finn on Cape Ann

by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville.

With this book Ray wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realizes that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover

11 photographs, 140 pages

\$19.95

Add \$3.00 for postage and handling
Mass. residents add \$1.00 sales tax

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Scholarship recipient

LITTLETON, MA - The Maynard Ladies of Kaleva is pleased to announce that Sara Williams is the most recent recipient of its annual scholarship awarded to a graduating Maynard High School senior of Finnish descent. The Maynard organization is now based year-round in what was formerly its summer home at Fort Pond in Littleton.

Sara's great-grandfather was Everett; her grandfather was Bernard and her father is Roger Williams. The drama student, who held the lead in "Bye, Bye, Birdie" plans to attend Framingham State College in the fall.

Each year both the Men and the Ladies of Kaleva present a scholarship to a deserving graduate from Littleton and Maynard, respectively.

Ladies of Kaleva

Lukijan kynästä

Looking for Matti Ojala

Good Afternoon,

For two years I have searched for information on the above Uncle. In 1914, at age 17, he came alone to America. He was in the Gloucester/Rockport/Lanesville area.

In Haapajärvi, Finland, his name was Matias Tormala. However, on his passport he used Matti Ojala (the Haapajärvi home place name).

Family contact was lost. Records in Finland only tell us he died, unmarried, 1925 in America. I am unable to learn which state!

However, an old gentleman in Rockport notified me that he remembers this name. Matti was older than he (he's 88) and he was a hobo!

It is fairly obvious that this IS NOT a success story. Yet, we badly want to learn how/when/where this Uncle died. The old gentleman recalls Matti wandering about Lanesville, Maynard and probably other Finnish communities. I was told that you might appeal to your very elderly Finnish readers.

Kiitos for any assistance. We feel a need to locate this Uncle's burial location.

Raynold Brooks
via Internet

ESPIONAGE from page 7

In determining the sentence the Appeals Court considered the fact that at the time of the incident Lehesvuo was working for the Finnish Defense Forces in a particularly confidential capacity as he was seconded to the FDF's military counter-intelligence arm.

(HS)

Six golds to Hallila at Mass. Seniors

Esko E. Hallila, of Temple Hills, Prince Georges County, (MD), returned from the Mass. Senior Games held recently at Springfield College, Springfield, with six gold medals.

He participated in the swimming events held June 15-16 in the college's Linkletter Natatorium. He won gold in the 80-84 year age group in the following events:

June 15 - 50m breast stroke, 1:12:85.

June 16 - 100m breast stroke, 2:42:70; 50m back

stroke, 1:13:74; 50m free-style, 0:47:79; 200m breast stroke, 5:37:92; 100m free-style, 1:59:54.

Hallila won six golds in the 2000 games also.

"There were numerous Finns participating in many track and field events," Hallila says, "but I didn't see any because I was at the pool area most of the time."

Hallila, a native of Tampere, Finland, is a former resident of Worcester where he competed for the YMCA & the former Suomi Athletic Club.

Londonderry, VT

Art Exhibition

"The Artist's Visual Journey," an exhibition from over five decades of drawings, oils, sculpture and tapestries by E. Thor Carlson, will be at the Garden Cafe and Gallery from July 29 through Labor Day.

A reception will be held at the gallery on Sunday, July 29, from 2 until 5 p.m.

The gallery is located on Route 11 between the north juncture and south juncture of Route 100.

ZZ

Productions

www.FATV.org/UV

An Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg

July WeekENDS

F 9p, S 12p & 6p, Su 8a & 2p

6 Ulla Suokko, flutist FF POY

13 Fitchburg Animal "Rabies" Clinic

20 AmeriCulture Arts Festival (ACAF) - FSC

"Romeo & Juliet"

AmeriCulture Arts Festival 2001

presents DIVERSITY THROUGH DANCE

Sept. 22, 29 & Oct. 6, 13 at 2 p.

Sept. 22 Ballet Allegro, Russian Folk Dance

Sept. 29 Revontulet Finnish Folkdancers

Oct. 6 African, Chinese & Spanish Dance

Oct. 13 Ballet Allegro, Russian Folk Dance

Judith Lindstedt

email: JLindstedt@fsc.edu

Muistithan uusia tilauksesi!

Kalenteri

CALIFORNIA

July 9-13 - Children's Day Camp for 4-6 yr olds, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma. Info: 707-935-0200.

July 23-27 - Children's Overnight Camp for 7-9 yr olds, FAHA, Sonoma.

Aug. 5-10 - Overnight Camp for 10-12-yr-olds, FAHA, Sonoma.

CONNECTICUT

June 30 - Pulla making taught by Eila Mäkipuro, 10 am, Aura Hall, Lillibridge Ave (Rt 138), Voluntown.

July 2 - Aura Seura meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown.

July 5 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Coffee 6 pm.

July 10 - Finnish & American folk dance instruction (continuing), 7 pm, Aura Hall, Voluntown.

July 14 - FAHS/Aura Joint Picnic & Dance, time tba, Aura Hall, Voluntown.

Aug. 6 - Aura Seura meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown.

ILLINOIS

July 24 - Sibelius Academy Trio Pegasos in concert, 7 pm, Holy Cross Lutheran Church, 802 E Geneva Rd, Wheaton.

Aug. 19 - Finnish American Society of the Midwest annual meeting & picnic, Estonian House, Lincolnshire. Info: 847-259-0724 or 847-446-1922; CRBerg@aol.com or L.Doren@worldnet.att.net

MAINE

July 1 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, Maple St, West Paris.

July 8 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, West Paris.

July 15 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, West Paris.

July 19 - Finn-Am Society of Mid-Coast Maine meeting, 7 pm, Municipal Building, Owls Head.

July 21 - Dance, Finnish Farmers Club, Monson. Music by Veikko Honkala. Info: 207-827-4857 or 207-997-3268.

July 22 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, West Paris.

July 29 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, West Paris.

Aug. 13 - Myllärit Karelian Folk Band concert, 8:15 pm, Slaters Restaurant, Hallowell. Info: 207-622-9575.

Aug. 18 - Myllärit Karelian Folk Band concert & dance, 7 pm, Finnish Farmers Club, Monson. Info: 207-997-3268.

MASSACHUSETTS

July 7 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Demond Pond, Finn Park Rd, Rutland. Music by Kurt Bischoff & Ture Nilsson.

July 14 - Rolled Turkey Dinner, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society, 83 Suomi Rd, Pembroke. Reservations: 781-878-0376.

July 20 - Nils Snack Dance, 6:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by Nils Lundin Orchestra.

July 21 - Roast Pork Dinner, 6 pm, Sovittaja Park, Rutland. Reservations by July 18: 508-842-8468.

July 29 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Bert Stromholm Orchestra with Brent Buswell.

July 29 - Baked Stuffed Chicken Dinner, 12 noon, Uljas Koitto Temperance Society, Pembroke. Reservations: 781-878-0376.

Aug. 11 - Swedish Meatball Dinner, 6 pm, Sovittaja Park, Rutland. Reservations by Aug 8: 508-842-8468.

Aug. 19 - 33rd Annual Chicken Barbecue & Awarding of Scholarships, 1 pm, Sovittaja Park, Rutland. Limit 450 tickets advance sale only: 508-853-5393.

MICHIGAN

July 4 - Third Annual Finnish Music Festival, 11 am, Covington Multipurpose Building, M-28, Covington. Performers to include White Water, RFD North, John Perona, Oren Tikkanen, Les Ross Sr, Conge Se Mennes Boys, Wilho Kilpela & Friends. Fireworks at dusk. Food & beverages available. Info: 355-2174 or finnady2000@hotmail.com

July 8 - Open house, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Cultural Committee hosts.

July 14 - Soittoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

July 15 - Open house, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. FCA Board hosts.

July 17 - FinnWeavers Workshop, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- Performance by pianist Jonas Kukkonen, 8 pm, Finnish-American Heritage Center, Finlandia University, Hancock. A feature of the 3rd annual Sibelius Academy Music Festival. Info: 800-682-7604.

July 18 - Performance by Trio Pegasos, 8 pm, Finnish-American Heritage Center, Finlandia University, Hancock. A feature of the Sibelius Academy Music Festival.

July 19 - Performance by organist Kira Lankinen, St Joseph's Church, Lake Linden. A feature of the Sibelius Academy Music Festival.

July 20 - Performance by violinist Laura Vikman, St Peter's-by-the-Sea Church, Eagle Harbor. A feature of the Sibelius Academy Music Festival.

July 22 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Publicity Committee hosts.

July 27 - Supper with music by Soittoniekat, 5:30-8 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

July 29 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. FinnWeavers hosts.

MINNESOTA

July 9-21 - Student Summer Session for ages 8-11, Salolampi Finnish Language Village, Turtle River Lake, County Highway 20, Bemidji. Application form: 800-222-4750 or info@finnsonline.org

July 12 - Finnish American brass band 'Ameriikan Poijat' will perform at Northland Nordic Music Association Celebration, evening, Duluth.

July 13 - Finland-Swedish folk music group 'Jepokryddona' concert, 4:20 pm, Orchestra Hall, 1111 Nicollet Mall, Minneapolis.

- 'Ameriikan Poijat' brass band to perform at a Norwegian Barn Raising Party, Norwegian Language Village, near Bemidji.

July 14 - 'Ameriikan Poijat' participates in musical events at Salolampi Finnish Language Village, Bemidji.

July 21-22 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. Info: 800-372-6437 or www.ironworld.com

Aug. 28-Sept. 2 - Finnish Multi-Generational Week, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. Open to students, parents & grandparents. Info: 800-372-2214, 218-586-3623 or www.ConcordiaLanguageVillages.org

Sept. 7-12 - Finnish Fall Adult Week, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. Open to ages 18 and over. Info: 800-450-2214, 218-586-3623 or www.ConcordiaLanguageVillages.org

NEW HAMPSHIRE

Aug 11 - Myllärit Karelian Folk Band concert & dance, 4-6 pm, Kaarle Lehtinen Center, Newport. Info: 603-863-2483.

PENNSYLVANIA

July 1 - FinnFest USA 2001 general meeting, 4 pm, Villanova Financial Building, 800 Lancaster Ave, Villanova.

July 26-29 - FinnFest USA 2001, Villanova University, Villanova. Info: Phone 856-489-1594; FAX 856-489-1106; e-mail: mail@finnfest2001.org; web site: www.finnfest2001.org

July 26 - FinnFest USA annual meeting, 9-10:30 am, Villanova University. Exact location to be announced.

VERMONT

Aug 10 - Myllärit Karelian Folk Band concert, 8 pm, Barrett Hall, South Strafford. Info: 802-457-8164.

WASHINGTON

July 22 - Annual Tacoma Finns Picnic, 1-5 pm, Finn Hall, south of Hwy 410 on 234th Ave East, Buckley. Potluck and program.

Events subject to change without notice

Illinois professor receives Order of Lion

DE KALB, IL - John Niemi's grandparents came to the United States from a poor area of Finland to escape its unfertile soils and to find a better place to farm.

Unfortunately, they settled in the northern regions of Wisconsin and Michigan, where they discovered the ground was equally barren and the cost of land too steep. They became tenant-farmers, raising dairy cattle and hay on land they did not own. Both of his grandfathers also took work in the iron ore mines. Both died early from pulmonary problems caused by the iron ore dust, each leaving a widow and seven children behind.

His mother, a homemaker, and his father, who also labored in the mines, had only an eighth-grade education. However, Niemi grew up among mostly Finnish immigrants who stressed schooling and instilled in him a lifelong fascination about and love for the old country.

Now the Distinguished Teaching Professor in adult continuing education at

Northern Illinois University (NIU), who has devoted much of the past four decades to the homeland of his ancestors, has been bestowed the insignia of the Commander of the Order of the Lion of Finland.

Ambassador Jaakko Laajava presented the decoration to Niemi during a special ceremony on April 26 at the NIU Art Gallery, 215 W. Superior in Chicago.

"I'm very grateful. How can't you be when you're getting this top recognition from the country?" said Niemi, who made his first trip to Finland in 1979 and has returned 17 times since. "We've had a wonderful relationship."

The Order of the Lion of Finland was instituted Sept. 11, 1942, and is conferred by the president of the Republic of Finland as grand master of the order. The decorations are granted upon proposal to persons who, by their exceptional activities, have developed political, economic or cultural relations between Finland and their country.

Aikuiskasvatuksen, the

Adult Education Research Society of Finland, nominated Niemi. His contributions have centered on education but include promotion of the Finnish culture here.

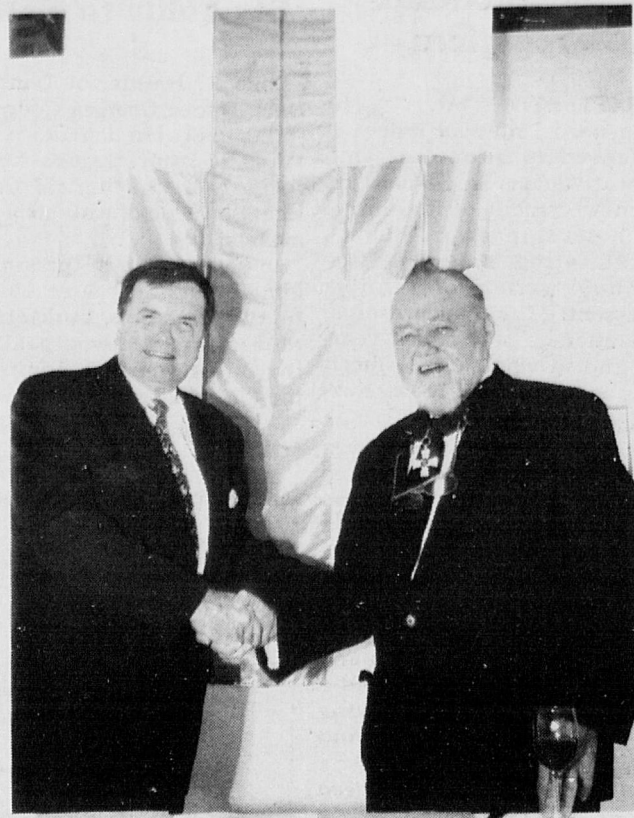
Niemi's greatest work started at the University of Helsinki, where he was a Fulbright Professor of Adult Education in the fall of 1981. Niemi taught a graduate course there and helped to start the graduate school, returning as a visiting professor in 1988. He also was involved in the launching the Lahti Research and Training Centre at the University of Helsinki, where professors and other researchers present papers. Niemi has attended three conferences.

Both projects flourished, and the University of Helsinki gave Niemi an honorary doctorate in 1986. "They said, 'You're no longer and American-Finn. You're one of us,'" he said.

Niemi also has worked to build up university libraries in Finland, collecting books for the University of Helsinki, the University of Tampere and others. He also flew the flag of Finland when he taught classes at the University of Leningrad as a visiting professor in 1990 and 1991.

He has shared U.S. research in Finland and has come home with a treasure trove of research from Finland, which has a unique adult continuing education system that extends into the golden years or the "third age" of adulthood.

"It is really quite exciting to see these old folks coming to the university with their bookbags to study a novel or



Finnish Ambassador Jaakko Laajava, left, congratulates John Niemi after presenting him with the Order of the Lion.

NIU photo

some history," said Niemi, who has written several articles on the Finnish education system. "Finland is quite a literate country."

Niemi also has helped to bring numerous Finnish students to the United States - one of whom, Ville Nurmi, completed his doctorate last year - and has taken American students to Finland, Russia and Estonia. He has organized exchanges between NIU and the University of Helsinki. During FinnFest USA '94, Niemi received the Fabulous Finn Award in recognition of a lifelong dedication to promoting Finnish

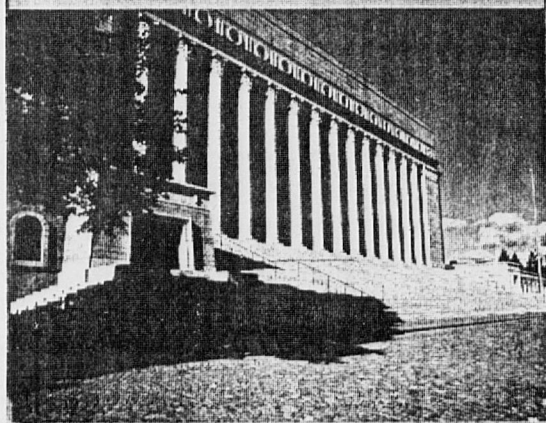
education, culture and heritage.

The sword he received with his honorary doctorate from the University of Helsinki hangs above the doorway to his kitchen.

"My wife says I'm more Finn than the Finns," Niemi said with a laugh. "I really have put my heart and soul into trying to help. I took every assignment that's come my way to speak. It's sort of neat to be the offspring of these poor tenant-farmers and being able to make a contribution to the country they hail from."

NIU News

Grand Duchy Modern State



From **Grand Duchy to a Modern State**
A Political History of Finland since 1809

By Osmo Jussila, Seppo Hentilä and Jukka Nevakivi
Translated by David & Eva-Kaisa Arter

Finland's history since 1809 falls naturally into three periods, with watersheds in 1917 and 1944. They are very different in character, and each is dealt with here by a different author. A fast-moving narrative style brings to life the interaction of social and political forces and powerful personalities. The book treats Finnish political history in an accessible way, appropriate to the country's late emergence into the European mainstream.

Imported from England, soft cover, 383 pages

\$24.95 plus \$3 for postage and handling
(Mass. residents must also add \$1.25 state sales tax)

Order from
Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

HIGHLIGHTS

from page 8

Chapter.

The Simpletons (Hölmöläiset)

Funny Folk Tales From Finland. Hölmöläiset is an original play with music, in two acts. Most Finnish people will recall having heard stories about the exploits and misadventures of the "Hölmöläiset" from their parents and grandparents.

Many of these tales are included in this play, combined with some old Finnish folk music and new music composed by Ole Vesterqvist especially for this production. A talented cast and several very accomplished young musicians will present these well known stories as you have never seen them before!

Who says that the Finns don't have a sense of humor? (This play is in English)

Jyväskylän Naisvoimistelijat

"Kumina" is an elite dance group from the team Jyväskylän Naisvoimistelijat (Jyväskylä Female Gymnastics) and

was chosen to represent Svolti, the national Female Gymnastics Association.

This group consists of twelve young female dancers (17-21) years and two adult female leaders.

PRO

Turun Kansantanssin Ystävät The Friends of Finnish Folk-dancing in Turku.

This society is 30 years old and has more than 20 groups. PRO started as a group within the society 2 years ago, but many of the dancers have been dancing in other groups. Last summer they scored near the top in folk dancing competitions.

Most of the dancers have been dancing since childhood. Their dances, polska, polkka, waltz, hambo, schottish, and minuet, reflect influences from all over Finland, including Russian Karelia.

Lapland's Napapiirin Soittajat Brass Band

Arctic Circle Band. Founded in 1966 by brass music enthusiasts the group has several former military musicians. Their international repertoire varies from classical to popular and religious music.

Included are two vocalists. They have performed all around Finland and Sweden, Norway, Germany, Hungary and Estonia. They have also given concerts in Canada and the U.S.

Brent Buswell

Brent was born in Springfield (VT) in 1981. He has played the accordion for seven years and enjoys playing a wide variety of music, including, classical, jazz, polkas, Scandinavian, marches, big band and folk songs. He especially enjoys playing the music of Pietro Frosini.

Brent has been a guest performer with the Jimmy Sturr Orchestra and has performed for many functions throughout the Northeast, including the National FinnFest held in Gorham (ME) and numerous Finn Funn Weekends.

Maarit Vaga

Maarit Vaga was born in Finland and grew up in Sweden and later Canada. She currently resides in the U.S. near Seattle Washington.

After receiving a Bachelor of Music, she continued her

turn to HIGHLIGHTS page 12

'Fiesta' - a farewell to Maria Serenius

LOS ANGELES, CA - The sun-washed patio of Casa Valenti, an elegant Mediterranean style home in the historic North Park community of Anaheim, was the setting for Sunday, June 3, 2001 of "Fiesta - A Farewell to Maria Serenius, Consul General of Finland in Los Angeles," sponsored by Los Angeles Finlandia Foundation.

The "fiesta" tradition was faithfully observed as LAFF organizers presented an event centered on merrymaking. Guests socialized, enjoyed an

authentic "south-of-the-border" buffet, sipped exotic Baja beverages, and danced to the pulsating rhythms of "Bayadera," a five-member Salsa band with a strong local following.

The official program was, by design, short and sweet. LAFF President Terrisa Jurgens Nelson opened with words of welcome, thanks, and introduction. Guest of Honor Maria Serenius spoke with fond remembrance of her four years in Los Angeles. She then graciously invited

her successor, Erkki Huittinen, to take his turn at the microphone where he delivered sunny words to build fiesta enthusiasm.

Huittinen is a career diplomat with the Ministry for Foreign Affairs of Finland and most recently served as Ambassador of Finland in Kuala Lumpur, Malaysia.

He will assume his new position as Consul General of Finland in Los Angeles on September 1, 2001 shortly after Serenius returns to the Ministry for Foreign Affairs of Finland in Helsinki.

The eighty fiesta guests had the opportunity to meet and to hear warm words from the

incoming and outgoing Deputy Consuls General of Finland in Los Angeles as well - Stefan Lindström and Nicola Lindertz, respectively.

Lindertz will soon complete her term in Los Angeles and will be posted to Japan; Lindström will be posted to Los Angeles after having served for the past three years in India.

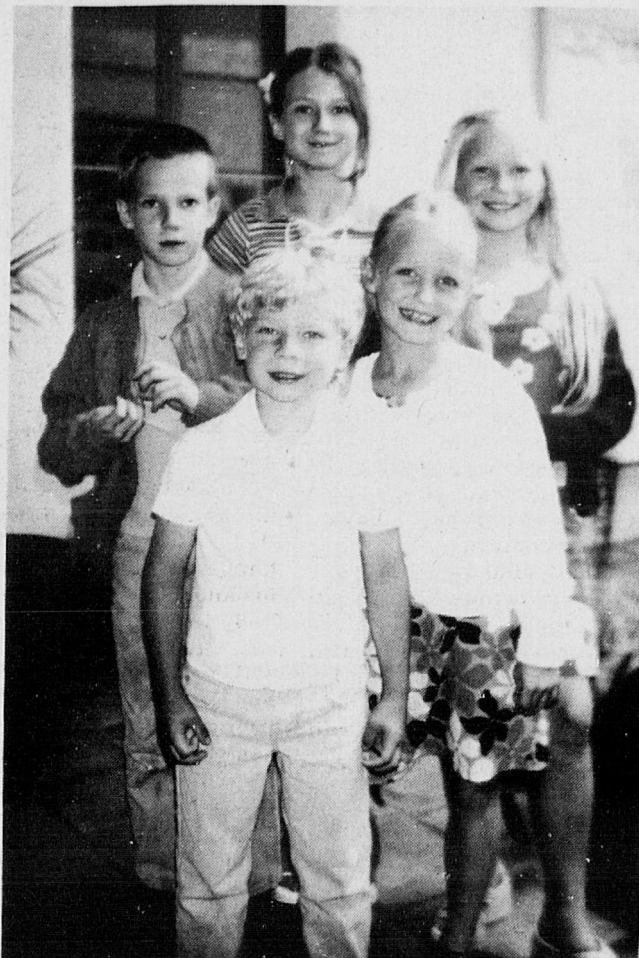
The presentation of "gifts of the heart" to Maria Serenius by LAFF President Terrisa Jurgens Nelson and by Professor John Grever of Loyola Marymount University came just before "Bayadera" closed the program, in the Latin way, with a beautiful song

dedicated to Maria Serenius and Nicola Lindertz, namely, "Vaya Con Dios." "Now the hacienda's dark, the town is sleeping ... Vaya con Dios, my darlings"

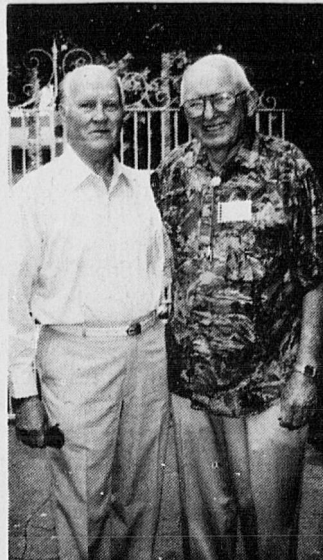
Los Angeles Finlandia Foundation sends special thanks to Michael Valenti who made his historic home available for the event and to Finlandia Cheese who generously sponsored the band "Bayadera"

For additional information regarding the Los Angeles Finlandia Foundation, please contact: President Terrisa Jurgens Nelson at (310)547-2056 or terrisa_jurgens@hotmail.com

LAFF



No 'fiesta' is complete without the niños! Front, Peter Satola and Sanna Taskinen. Rear, Jacob Satola, Nina Satola and Isa Maria Taskinen.



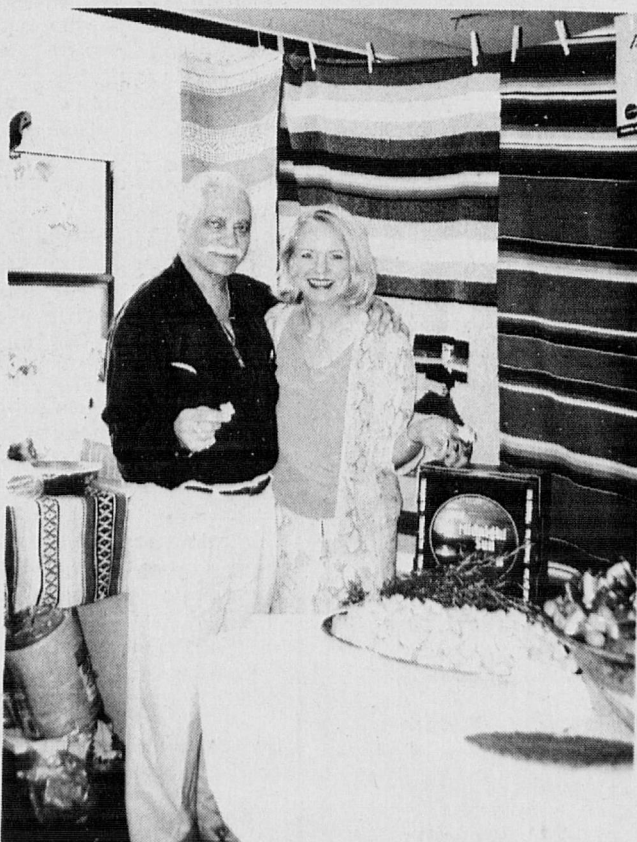
Tauno Sällä, left, Fiesta committee member, and Al "Abby" Jokela, LAFF treasurer and Fiesta committee member, stand guard at the Casa Valenti gate.



In the front garden of Casa Valenti, hostesses Hilja Sällä and Toini Joensuu (foreground) welcome guests Norman Mollane, Al Jokela, Terrisa Jurgens Nelson and Maija Huovinen. Photos: Elissa Della



'Bayadera,' a five-member salsa band, deliver the Latin sound.



Michael Valenti, who made his 1929 home available for the Fiesta, samples Finlandia cheese with Fiesta chairperson Marilyn Kujala.

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

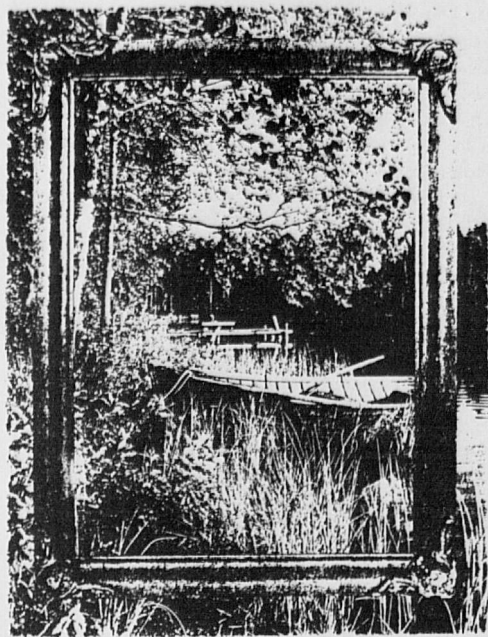
Name

Address

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2001. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Finland

a cultural encyclopedia



Finland: a cultural encyclopedia

Finland is snow and ice, midnight sun and endless forest, sauna and Santa Claus. But it is also much, much more.

In more than 300 key words by almost 80 Finnish experts and scholars, this 352-page volume tells what this country between East and West is made of. It shows what distinguishes Finland from the rest of the world and what unites it with it.

This book introduces the central names in Finnish music, scholarship, design and architecture. It covers Finnish culture from religion to rock'n'roll, from mythology to media, from eating to education, from sisu to sex. It reveals the hidden meanings for Finns of snow, light, trees and lakes.

Published by Finnish Literature Society
Color and black & white photos throughout; maps
softcover • Imported from Finland

\$49.95 add \$3 for postage & handling
Mass. residents must also add
\$2.50 state sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Midsummer in Finland

Correction

Due to a paste-up error, the latter part of the article titled "Finnish Midsummer" published in the June 20, 2001 issue, was mixed up. Here is a reprint of that section.

Housework, food and drink

In the old days, people did not use to clean their houses or wash their clothes as often as we do today. Some people did it only twice or three times a year, before the big celebrations like Christmas and Midsummer. They also washed themselves, and going to sauna was one of the main events of Midsummer.

Midsummer has never had as traditional foods as, for example, Christmas. One reason for this is that the shortage of food that people often suffered from in the spring-time still continued at Midsummer.

What people usually ate were dairy products, because that was the time when cows started giving milk again after the harsh winter. Nowadays most people eat dishes somewhat different from the traditional ones: sausages, new potatoes, herring, cutlets and pancakes.

Alcohol is one of the things people most usually associate with Midsummer.

Getting drunk is actually a long tradition; in earlier times drinking alcohol was even supposed to help in getting a good harvest. According to recent statistics by the State Alcohol Monopoly of Finland, they sell five times more alcohol during the day before Midsummer Eve than they do on any normal day.

Midsummer among city-people

Although Midsummer is thought to be a rural celebration, it has adjusted itself very well in to the lives of urban people. Midsummer has not even changed much during all these centuries; its main element is still rural romanticism.

Many city people move to the country for the summer and most towns are very peaceful and quiet the whole period of Midsummer. Of course, there are also people who do not celebrate it at all.

What people nowadays do is go to their summer cottages

or to visit their relatives and neighbors; Midsummer is not as exclusively a family party as Christmas is. People spend their few days off by fishing and going for a row, bathing in a sauna, firing up a bonfire, enjoying the company and perhaps drinking some alcohol.

There are also several Midsummer festivals for people who like different kinds of music: Finnish folk music and rock, for example. Usually, children from 13 to 15 years old still do what their parents do, but after that many of them go to see their pop idols at a festival with their friends. Many of these festivals are organized by societies, political parties and other organizations.

The importance of Midsummer to Finns

Nowadays, Midsummer is without doubt the most important of our summer events. It includes many different festive elements: it is an ecclesiastical celebration, the celebration of the mid point of the summer and it has also been the National Flag Day ever since 1934.

The funny thing is that all these are celebrated on the day before - Midsummer Eve seems somehow more important than the actual Midsummer Day.

In earlier times, people used to go to church and predict weather on Midsummer Day. Nowadays people just sleep late and perhaps go for a row or a walk.

The ecclesiastical meaning of Midsummer is sometimes easily forgotten, but it really is quite an important day for the Church. This day has actually been a battle field for religion in Finland: it has been debated as to whether it is originally a pagan or Christian celebration. Today, St. John's Day is a popular day for confirmation and for getting married.

Now that fewer and fewer Finns live in the countryside, Midsummer has quite an important role as a preserver of the rural way of life and rural romanticism.

Nature is one of the main elements of Midsummer. Practically everyone who has the chance will spend their few days off in the countryside.

One might think of a few

reasons why all these Midsummer traditions have not been forgotten: people feel drawn to nature and they simply have the need for change from work and the busy way of life. People also want to separate Midsummer from other weekends and celebrate it in a special way.

Midsummer is the time when you are allowed to go a little crazy. Some people do that by trying out the magic that our forefathers were so ready to believe in.

Other people may try to achieve that same feeling with the help of alcohol and that causes trouble for the police and hospitals. Fortunately, most people know how not to go overboard and they can celebrate Midsummer as the highlight of the summer.

Tiina Holm is a student in the FAST Area Studies Program in the Department of Translation Studies at the University of Tampere in Finland.

HIGHLIGHTS

from page 10

studies in New York City with Maestro Vincent la Selva, Director of the New York Grand Opera, and Soprano Cynthia Springsteen. In addition to opera, Vaga performs in recital and concerts.

Tanssikoulu Leila Ketola

Dance School Leila Ketola is a private school that has been in existence for about 11 years. Performance has always been a large part of the school.

The group has its own show dance group called "Figaro" and it has performed during cruises and on TV, for example. Latest major performance was at the Ski World Championships' Opening Ceremonies in Lahti.

Through the ages, ballroom dancing has been very popular in Finland. Finnish open-air dance floor traditions are one of a kind. Dance School Leila Ketola's dance group Figaro will perform the traditional ballroom dance, but in a whole new way.

The group is coming from Järvenpää, the hometown of Jean Sibelius, and it shows the respect due this great composer by dancing one of his masterpieces: Valse Triste.

more next week

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services,

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for

information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankeisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:

212-838-2849

718-892-2712